



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying

Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à mourir

SOR/2018-166

DORS/2018-166

Current to September 9, 2020

À jour au 9 septembre 2020

Last amended on November 1, 2019

Dernière modification le 1 novembre 2019

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 9, 2020. The last amendments came into force on November 1, 2019. Any amendments that were not in force as of September 9, 2020 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 9 septembre 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 novembre 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 9 septembre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying

	Interpretation
1	Definitions
	Provision of Information
	Designation of Recipients of Information
2	Designation — Minister of Health Practitioners
3	Exception — no information required
4	Referral or transfer of care of patient
5	Withdrawal of request
6	Ineligibility
7	Prescribing or providing a substance — general
8	Administering a substance — general
9	Death — other cause
10	Cessation of certain requirements Pharmacists
11	Dispensing of substance
	Collection of Information
12	Information from provinces and territories
	Publication of Information
13	Report
	Other Disclosure
14	Disclosure to provinces and territories
15	Research
16	Disclosure to Minister of Health
	Coming into Force
*17	Fourth month after registration

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à mourir

	Définitions
1	Définitions
	Fourniture des renseignements
	Désignation des destinataires des renseignements
2	Désignation — ministre de la Santé Praticiens
3	Exception — aucun renseignement à fournir
4	Aiguillage ou transfert des soins
5	Retrait de la demande
6	Inadmissibilité
7	Prescription ou fourniture d'une substance — règle générale
8	Administration d'une substance — règle générale
9	Décès — autre cause
10	Fin de certaines obligations Pharmaciens
11	Délivrance de la substance
	Collecte de renseignements
12	Renseignements des provinces et territoires
	Publication de renseignements
13	Rapport
	Autres formes de communication
14	Communication aux provinces et aux territoires
15	Recherche
16	Communication au ministre de la Santé
	Entrée en vigueur
*17	Quatrième mois suivant l'enregistrement

SCHEDULE 1

Basic Information — Request for Medical Assistance in Dying

SCHEDULE 2

Referral or Transfer of Care of Patient

SCHEDULE 3

Eligibility Criteria and Related Information

SCHEDULE 4

Procedural Requirements — Providing Medical Assistance in Dying

SCHEDULE 5

Prescribing or Providing a Substance

SCHEDULE 6

Administering a Substance

SCHEDULE 7

Dispensing a Substance

ANNEXE 1

Renseignements de base — Demande d'aide médicale à mourir

ANNEXE 2

Aiguillage ou transfert de la responsabilité des soins

ANNEXE 3

Critères d'admissibilité et renseignements connexes

ANNEXE 4

Exigences en matière de processus — Prestation de l'aide médicale à mourir

ANNEXE 5

Prescription ou fourniture d'une substance

ANNEXE 6

Administration d'une substance

ANNEXE 7

Délivrance d'une substance

Registration
SOR/2018-166 July 27, 2018

CRIMINAL CODE

**Regulations for the Monitoring of Medical Assistance
in Dying**

Whereas the Minister of Health considers it necessary that the annexed Regulations be made;

Therefore, the Minister of Health, pursuant to subsection 241.31(3)^a of the *Criminal Code*^b, makes the annexed *Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying*.

Ottawa, July 25, 2018

Enregistrement
DORS/2018-166 Le 27 juillet 2018

CODE CRIMINEL

**Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à
mourir**

Attendu que la ministre de la Santé estime que les mesures prévues dans le règlement ci-après sont nécessaires,

À ces causes, en vertu du paragraphe 241.31(3)^a du *Code criminel*^b, la ministre de la Santé prend le *Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à mourir*, ci-après.

Ottawa, le 25 juillet 2018

La ministre de la Santé

Ginette Petitpas Taylor
Minister of Health

^a S.C. 2016, c. 3, s. 4

^b R.S., c. C-46

^a L.C. 2016, ch. 3, art. 4

^b L.R., ch. C-46

Regulations for the Monitoring of Medical Assistance in Dying

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

care coordination service means a service that facilitates access to medical assistance in dying. (*service de coordination de soins*)

Code means the *Criminal Code*. (*Code*)

eligibility criteria means the criteria set out in subsections 241.2(1) and (2) of the Code. (*critères d'admissibilité*)

medical certificate of death includes, in the Province of Quebec, an attestation of death. (*certificat médical de décès*)

patient means a person who has made a written request for medical assistance in dying. (*patient*)

personal information has the same meaning as in section 3 of the *Privacy Act*. (*renseignements personnels*)

practitioner means a medical practitioner or nurse practitioner. (*praticien*)

refer does not include referring a patient to a practitioner in order to obtain that practitioner's written opinion, for the purposes of paragraph 241.2(3)(e) of the Code, regarding whether the patient meets all of the eligibility criteria. (*aiguiller*)

residential care facility means a residential facility that provides health care services, including professional health monitoring and nursing care, on a continuous basis for persons who require assistance with activities of daily living. (*établissement de soins pour bénéficiaires internes*)

Règlement sur la surveillance de l'aide médicale à mourir

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

aiguiller Ne vise pas l'aiguillage d'un patient vers un praticien en vue d'obtenir un avis écrit de ce dernier, pour l'application de l'alinéa 241.2(3)e) du Code, sur la question de savoir si le patient remplit tous les critères d'admissibilité. (*refer*)

certificat médical de décès S'entend notamment, dans la province de Québec, du constat de décès. (*medical certificate of death*)

Code Le *Code criminel*. (*Code*)

critères d'admissibilité Critères énoncés aux paragraphes 241.2(1) et (2) du Code. (*eligibility criteria*)

établissement de soins pour bénéficiaires internes Établissement résidentiel qui fournit des services continus de soins de santé, y compris un suivi professionnel de l'état de santé ainsi que des soins infirmiers, à des personnes qui nécessitent de l'aide pour accomplir des activités de la vie quotidienne. (*residential care facility*)

patient Personne qui a fait une demande écrite d'aide médicale à mourir. (*patient*)

praticien Médecin ou infirmier praticien. (*practitioner*)

renseignements personnels S'entend au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. (*personal information*)

service de coordination de soins Service visant à faciliter l'accès à l'aide médicale à mourir. (*care coordination service*)

Provision of Information

Designation of Recipients of Information

Designation — Minister of Health

2 (1) The Minister of Health is designated as the recipient of information for the purposes of subsections 241.31(1) and (2) of the Code.

Designation — other recipients

(2) Despite subsection (1), the following persons are designated as the recipients of information for the purposes of subsections 241.31(1) and (2) of the Code in respect of the following information:

(a) in respect of the information to be provided under paragraph 7(2)(b) or subsection 8(2), the Chief Coroner for Ontario;

(a.1) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in Quebec or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Deputy Minister of Health and Social Services of Quebec;

(b) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in British Columbia or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Deputy Minister of Health of British Columbia;

(c) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in Saskatchewan or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Chief Executive Officer of the Saskatchewan Health Authority;

(d) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in Alberta or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Minister of Health of Alberta;

(e) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in the Northwest Territories or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in

Fourniture des renseignements

Désignation des destinataires des renseignements

Désignation — ministre de la Santé

2 (1) Le ministre de la Santé est désigné à titre de destinataire des renseignements pour l'application des paragraphes 241.31(1) et (2) du Code.

Désignation — autres destinataires

(2) Malgré le paragraphe (1), sont désignées à titre de destinataires des renseignements pour l'application des paragraphes 241.31(1) et (2) du Code en ce qui concerne les renseignements visés les personnes suivantes :

a) s'agissant des renseignements à fournir en application de l'alinéa 7(2)b) et du paragraphe 8(2), le coroner en chef de l'Ontario;

a.1) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir au Québec ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le sous-ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec;

b) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir en Colombie-Britannique ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le sous-ministre de la Santé de la Colombie-Britannique;

c) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir en Saskatchewan ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le président-directeur général de la Saskatchewan Health Authority;

d) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir en Alberta ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le ministre de la Santé de l'Alberta;

e) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir dans les Territoires du Nord-Ouest ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le sous-ministre de la Santé et des Services sociaux des Territoires du Nord-Ouest;

dying, the Deputy Minister of Health and Social Services of the Northwest Territories; and

(f) in respect of the information to be provided by a practitioner who receives a written request for medical assistance in dying in Nunavut or by a pharmacist who dispenses a substance there in connection with the provision of medical assistance in dying, the Minister of Health of Nunavut.

SOR/2019-96, s. 1.

Practitioners

Exception — no information required

3 A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying from the patient directly or from another practitioner, a care coordination service or another person on the patient's behalf in order to obtain the practitioner's written opinion, for the purposes of paragraph 241.2(3)(e) of the Code, regarding whether the patient meets all of the eligibility criteria, is not required, in respect of the request, to provide information under subsection 5(1) or 6(1) or section 9.

Referral or transfer of care of patient

4 (1) A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and refers the patient, in respect of the request, to another practitioner or to a care coordination service, or, as a result of the request, transfers the care of the patient to another practitioner, must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedules 1 and 2 within 30 days after the day on which they refer, or transfer the care of, the patient.

Exception — no other information required

(2) A practitioner who provides information in accordance with subsection (1) is not required to provide information under subsection 5(1) or 6(1) or section 9.

Withdrawal of request

5 (1) A practitioner must provide the following information to the applicable recipient designated under section 2 within 30 days after the day on which the practitioner becomes aware of the withdrawal of a patient's written request for medical assistance in dying that they received:

- (a)** the information referred to in Schedule 1;

f) s'agissant des renseignements à fournir par le praticien qui reçoit une demande écrite d'aide médicale à mourir au Nunavut ou par le pharmacien qui y délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir, le ministre de la Santé du Nunavut.

DORS/2019-96, art. 1.

Praticiens

Exception — aucun renseignement à fournir

3 Le praticien qui a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir d'un patient directement du patient ou par l'intermédiaire d'un autre praticien, d'un service de coordination de soins ou d'une autre personne qui agit au nom du patient, en vue de l'obtention d'un avis écrit, pour l'application de l'alinéa 241.2(3)e) du Code, sur la question de savoir si le patient remplit tous les critères d'admissibilité n'est pas tenu, relativement à la demande, de fournir de renseignements en application des paragraphes 5(1) ou 6(1) ou de l'article 9.

Aiguillage ou transfert des soins

4 (1) Le praticien qui a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir d'un patient et qui, relativement à la demande, aiguille ce dernier vers un autre praticien ou un service de coordination de soins ou, pour donner suite à la demande, transfère à un autre praticien la responsabilité des soins du patient fournit les renseignements visés aux annexes 1 et 2 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il aiguille le patient ou en transfère la responsabilité des soins.

Exception — aucun autre renseignement à fournir

(2) Le praticien qui fournit des renseignements conformément au paragraphe (1) n'est pas tenu de fournir de renseignements en application des paragraphes 5(1) ou 6(1) ou de l'article 9.

Retrait de la demande

5 (1) Le praticien fournit les renseignements ci-après au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il apprend le retrait de la demande écrite d'aide médicale à mourir d'un patient qu'il a reçue :

- a)** les renseignements visés à l'annexe 1;

(b) in the case where the practitioner has determined that the patient met all of the eligibility criteria, the information referred to in Schedule 3;

(c) the patient's reasons for withdrawing the request, if known; and

(d) in the case where the patient withdrew their request after having been given an opportunity to do so under paragraph 241.2(3)(h) of the Code, an indication to that effect.

Exception — no other information required

(2) A practitioner who provides information in accordance with subsection (1) is not required to provide information under subsection 6(1) or section 9.

Ineligibility

6 (1) A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and determines that the patient does not meet one or more of the eligibility criteria must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedules 1 and 3 within 30 days after the day on which the practitioner makes that determination.

Clarification

(2) For greater certainty, subsection (1) applies if the practitioner determined that the patient met all of the eligibility criteria but subsequently determines that the patient does not meet one or more of those criteria.

Exception — no other information required

(3) A practitioner who provides information in accordance with subsection (1) is not required to provide information under subsection 5(1) or section 9.

Prescribing or providing a substance — general

7 (1) A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and provides medical assistance in dying by prescribing or providing a substance to the patient for self-administration must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedules 1 and 3 to 5 no earlier than 90 days after the day on which the practitioner prescribes or provides the substance and no later than 120 days after that day.

b) dans le cas où il a conclu que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité, les renseignements visés à l'annexe 3;

c) les raisons pour lesquelles le patient a retiré sa demande, s'il les connaît;

d) dans le cas où le patient a retiré sa demande après que le praticien lui a donné la possibilité de le faire en application de l'alinéa 241.2(3)h) du Code, une indication à cet effet.

Exception — aucun autre renseignement à fournir

(2) Le praticien qui fournit des renseignements conformément au paragraphe (1) n'est pas tenu de fournir de renseignements en application du paragraphe 6(1) ou de l'article 9.

Inadmissibilité

6 (1) Le praticien qui conclut que le patient dont il a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir ne remplit pas l'un ou plusieurs des critères d'admissibilité fournis les renseignements visés aux annexes 1 et 3 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il parvient à cette conclusion.

Précision

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) s'applique dans le cas où le praticien a conclu que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité, mais conclut par la suite que ce dernier ne remplit pas l'un ou plusieurs de ces critères.

Exception — aucun autre renseignement à fournir

(3) Le praticien qui fournit des renseignements conformément au paragraphe (1) n'est pas tenu de fournir de renseignements en application du paragraphe 5(1) ou de l'article 9.

Prescription ou fourniture d'une substance — règle générale

7 (1) Le praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à un patient dont il a reçu la demande écrite à cet effet en lui prescrivant ou en lui fournissant une substance afin qu'il se l'administre lui-même fournit les renseignements visés aux annexes 1 et 3 à 5 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné au plus tôt le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle il prescrit ou fournit la substance au patient et au plus tard le cent vingtième jour suivant cette date.

Prescribing or providing a substance — Ontario

(2) Despite subsection (1), a practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and provides medical assistance in dying in Ontario by prescribing or providing a substance to the patient for self-administration must provide the information referred to in Schedules 1 and 3 to 5, no earlier than 90 days after the day on which the practitioner prescribes or provides the substance and no later than 120 days after that day,

(a) to the recipient designated under subsection 2(1), except in the case referred to in paragraph (b); or

(b) to the recipient designated under paragraph 2(2)(a), in the case where, when the practitioner provides the information, the practitioner knows that the patient has died following self-administration of the substance.

Exception — time to report

(3) The practitioner may provide the information earlier than 90 days after the day on which the practitioner prescribes or provides the substance to the patient if the practitioner knows that the patient has died.

Exception — no other information required

(4) A practitioner who provides information in accordance with subsection (1) or (2) is not required to provide information under section 9.

Administering a substance — general

8 (1) A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and provides medical assistance in dying by administering a substance to the patient must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedules 1, 3, 4 and 6 within 30 days after the day on which the patient dies.

Administering a substance — Ontario

(2) Despite subsection (1), a practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying and provides medical assistance in dying in Ontario by administering a substance to the patient must provide the recipient designated under paragraph 2(2)(a) with the information referred to in Schedules 1, 3, 4 and 6 within 30 days after the day on which the patient dies.

Death — other cause

9 A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying must, within 30 days after the day on which the practitioner becomes aware that the patient died from a cause other than

Prescription ou fourniture d'une substance — Ontario

(2) Malgré le paragraphe (1), le praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à un patient dont il a reçu la demande écrite à cet effet en lui prescrivant ou en lui fournissant une substance en Ontario afin qu'il se l'administre lui-même fournit les renseignements visés aux annexes 1 et 3 à 5 au destinataire ci-après au plus tôt le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle il prescrit ou fournit la substance au patient et au plus tard le cent vingtième jour suivant cette date :

a) le destinataire désigné aux termes du paragraphe 2(1), sauf dans le cas visé à l'alinéa b);

b) le destinataire désigné aux termes de l'alinéa 2(2)a), dans le cas où, au moment de fournir les renseignements, il sait que le patient est décédé du fait de s'être administré lui-même la substance.

Exception — délai

(3) Le praticien peut fournir les renseignements avant le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle il prescrit ou fournit la substance au patient s'il sait que ce dernier est décédé.

Exception — aucun autre renseignement à fournir

(4) Le praticien qui fournit des renseignements conformément aux paragraphes (1) ou (2) n'est pas tenu de fournir de renseignements en application de l'article 9.

Administration d'une substance — règle générale

8 (1) Le praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à un patient dont il a reçu la demande écrite à cet effet en lui administrant une substance fournit les renseignements visés aux annexes 1, 3, 4 et 6 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date du décès du patient.

Administration d'une substance — Ontario

(2) Malgré le paragraphe (1), le praticien qui fournit l'aide médicale à mourir à un patient dont il a reçu la demande écrite à cet effet en lui administrant une substance en Ontario fournit les renseignements visés aux annexes 1, 3, 4 et 6 au destinataire désigné aux termes de l'alinéa 2(2)a) dans les trente jours suivant la date du décès du patient.

Décès — autre cause

9 Le praticien qui apprend que le patient dont il a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir est décédé d'une cause autre que le fait d'avoir reçu une telle aide fournit les renseignements ci-après au destinataire

medical assistance in dying, provide the applicable recipient designated under section 2 with the following information:

- (a) the information referred to in Schedule 1;
- (b) in the case where the practitioner has determined that the patient met all of the eligibility criteria, the information referred to in Schedule 3; and
- (c) the date of the patient's death, if known, and, if the patient's medical certificate of death was completed by the practitioner, the immediate and underlying causes of death as indicated on the certificate.

Cessation of certain requirements

10 A practitioner who has received a patient's written request for medical assistance in dying is not required to provide information under a provision of these Regulations — other than subsection 7(1) or (2) or 8(1) or (2), as the case may be — with regard to any circumstances relating to the request that the practitioner becomes aware of, or any actions that the practitioner takes in respect of the request, after the 90th day after the day on which the practitioner received the request.

Pharmacists

Dispensing of substance

11 A pharmacist who dispenses a substance in connection with the provision of medical assistance in dying must provide the applicable recipient designated under section 2 with the information referred to in Schedule 7 within 30 days after the day on which they dispense the substance.

Collection of Information

Information from provinces and territories

12 (1) The Minister of Health may, for the purposes of monitoring medical assistance in dying, collect personal information relating to written requests for, and the provision of, medical assistance in dying from a provincial or territorial government, or any of its institutions, or from a public body established under an Act of the legislature of a province or territory.

désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il apprend le décès du patient :

- a) les renseignements visés à l'annexe 1;
- b) dans le cas où il a conclu que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité, les renseignements visés à l'annexe 3;
- c) la date du décès du patient, s'il la connaît, et, dans le cas où il a rempli le certificat médical de décès, les causes immédiate et sous-jacente du décès indiquées dans le certificat.

Fin de certaines obligations

10 Le praticien qui a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir d'un patient n'est pas tenu de fournir de renseignements en application de l'une des dispositions du présent règlement autre que les paragraphes 7(1) ou (2), ou 8(1) ou (2), selon le cas, en ce qui concerne toute circonstance relative à la demande dont il prend connaissance, ou toute mesure qu'il prend relativement à la demande, après le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle il a reçu la demande.

Pharmaciens

Délivrance de la substance

11 Le pharmacien qui délivre une substance dans le cadre de la prestation de l'aide médicale à mourir fournit les renseignements visés à l'annexe 7 au destinataire désigné aux termes de l'article 2 qui est concerné dans les trente jours suivant la date à laquelle il la délivre.

Collecte de renseignements

Renseignements des provinces et territoires

12 (1) Le ministre de la Santé peut, aux fins de surveillance de l'aide médicale à mourir, faire la collecte de renseignements personnels relatifs aux demandes écrites d'aide médicale à mourir ou à la prestation d'une telle aide provenant de l'administration d'une province ou d'un territoire, de l'un des organismes de l'administration, ou de tout organisme public constitué sous le régime d'une loi provinciale ou territoriale.

Coroners and medical examiners

(2) Without restricting the generality of subsection (1), the Minister of Health may, for the purposes of monitoring medical assistance in dying, request that the Chief Coroner or Chief Medical Examiner of a province or territory provide the Minister, on a voluntary basis, with the following information:

- (a)** the number of patients who died as a result of having received medical assistance in dying in the province or territory; and
- (b)** personal information relating to the death of patients who died as a result of having received medical assistance in dying in the province or territory, including:
 - (i)** copies of medical certificates of death of those patients; and
 - (ii)** the findings of any investigations undertaken by the Chief Coroner or Chief Medical Examiner in respect of the deaths of those patients.

Publication of Information

Report

13 (1) The Minister of Health must cause to be published, at least once a year, on the website of the Government of Canada a report that is based on information that the Minister obtained under these Regulations.

Content — period covered by report

(2) The report must contain information relating to written requests for medical assistance in dying received by practitioners and the provision of medical assistance in dying during the period covered by the report, including:

- (a)** the number of requests that were made and the results of those requests;
- (b)** the characteristics, including medical characteristics, of patients;
- (c)** the nature of the intolerable physical or psychological suffering of patients who received medical assistance in dying;
- (d)** the reasons for which patients did not receive medical assistance in dying, including which of the eligibility criteria were not met by patients;
- (e)** the places in which medical assistance in dying was provided;

Coroners et médecins légistes

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le ministre de la Santé peut, aux fins de surveillance de l'aide médicale à mourir, demander au coroner en chef ou au médecin légiste en chef d'une province ou d'un territoire de lui fournir, à titre volontaire :

- a)** le nombre de patients décédés du fait qu'ils ont reçu l'aide médicale à mourir dans la province ou le territoire;
- b)** des renseignements personnels relatifs au décès de patients du fait qu'ils ont reçu l'aide médicale à mourir dans la province ou le territoire, notamment :
 - (i)** des copies des certificats médicaux de décès de ces patients,
 - (ii)** les résultats de toute enquête que le coroner en chef ou le médecin légiste en chef a menée relativement au décès de ces patients.

Publication de renseignements

Rapport

13 (1) Le ministre de la Santé fait publier au moins une fois par année sur le site Web du gouvernement du Canada un rapport fondé sur les renseignements qu'il a obtenus en application du présent règlement.

Contenu — période visée par le rapport

(2) Le rapport contient des renseignements relatifs aux demandes écrites d'aide médicale à mourir reçues par des praticiens au cours de la période visée par le rapport ainsi qu'à la prestation d'une telle aide au cours de la période, notamment :

- a)** le nombre de demandes ainsi que le résultat de ces dernières;
- b)** les caractéristiques des patients, notamment leur situation médicale;
- c)** la nature des souffrances physiques ou psychologiques intolérables des patients qui ont reçu l'aide médicale à mourir;
- d)** les raisons pour lesquelles des patients n'ont pas reçu l'aide médicale à mourir, y compris les critères d'admissibilité qu'ils n'ont pas remplis;
- e)** les lieux où l'aide médicale à mourir a été fournie;

(f) time periods relating to the handling of requests for, and the provision of, medical assistance in dying;

(g) information as to whether practitioners consulted with other health care professionals or social workers regarding requests;

(h) the nature of involvement of practitioners in requests and the provision of medical assistance in dying, including the respective involvement of medical practitioners and nurse practitioners; and

(i) information as to whether patients consulted with practitioners concerning their health — for a reason other than seeking medical assistance in dying — before practitioners received their requests for medical assistance in dying.

Other content

(3) The report must also contain

(a) the methodology employed to arrive at any findings set out in the report;

(b) information on trends in written requests for, and the provision of, medical assistance in dying; and

(c) the period covered by the report.

Restriction

(4) The report must not include any personal information of an individual

(a) who provided information under these Regulations; or

(b) in respect of whom information was obtained by the Minister of Health under these Regulations.

Other Disclosure

Disclosure to provinces and territories

14 The Minister of Health may disclose to a provincial or territorial government, or any of its institutions, or to a public body established under an Act of the legislature of a province or territory personal information that the Minister obtained under these Regulations if the purpose of the disclosure is to support the monitoring of medical assistance in dying in the province or territory.

f) les délais de traitement des demandes et de prestation de l'aide médicale à mourir;

g) des renseignements indiquant si des praticiens ont consulté d'autres professionnels de la santé ou des travailleurs sociaux relativement aux demandes;

h) la nature du rôle joué par les praticiens relativement aux demandes et à la prestation de l'aide médicale à mourir, y compris les rôles joués respectivement par les médecins et les infirmiers praticiens;

i) des renseignements indiquant si des patients ont consulté des praticiens concernant leur santé — pour une raison autre que le fait de chercher à obtenir l'aide médicale à mourir — avant que les praticiens ne reçoivent les demandes d'aide médicale à mourir de ces patients.

Autre contenu

(3) Le rapport contient également :

a) la méthode utilisée pour élaborer les constatations qui y figurent;

b) des renseignements sur les tendances qui se dégagent des demandes écrites d'aide médicale à mourir et de la prestation d'une telle aide;

c) la période visée par le rapport.

Restriction

(4) Le rapport ne doit contenir aucun renseignement personnel relatif à :

a) toute personne qui a fourni des renseignements en application du présent règlement;

b) toute personne à l'égard de qui le ministre de la Santé a obtenu des renseignements en application du présent règlement.

Autres formes de communication

Communication aux provinces et aux territoires

14 Le ministre de la Santé peut communiquer à l'administration d'une province ou d'un territoire, à l'un des organismes de l'administration, ou à tout organisme public constitué sous le régime d'une loi provinciale ou territoriale les renseignements personnels qu'il a obtenus en application du présent règlement, à condition que la communication soit faite dans le cadre de la surveillance

Research

15 The Minister of Health may disclose, for the purposes of enabling research or statistical analysis with respect to medical assistance in dying, personal information that the Minister obtained under these Regulations — other than an individual's name — to any individual or organization if the Minister

(a) determines that the disclosure is necessary to achieve the objectives of the research or statistical analysis; and

(b) receives a written undertaking by the individual or organization

(i) to use the information only for the purpose for which it was disclosed, and

(ii) not to disclose the information in any form that could reasonably be expected to identify the individual to whom it relates.

Disclosure to Minister of Health

16 (1) A recipient designated under subsection 2(2) must disclose to the Minister of Health, within 30 days after the day on which a quarter begins, the information — other than the information referred to in paragraphs 2(a) and (g) of Schedule 1 and paragraphs 2(a) and (d) of Schedule 7 — that the recipient obtained under these Regulations in the preceding quarter.

Definition

(2) For the purposes of subsection (1), *quarter* means any period of three consecutive months beginning on January 1, April 1, July 1 or October 1.

Coming into Force

Fourth month after registration

17 (1) These Regulations, except section 13, come into force on the first day of the fourth month following the month in which they are registered.

Section 13

(2) Section 13 comes into force on the first anniversary of the day on which section 2 of these Regulations comes into force.

* [Note: Regulations, except section 13, in force November 1, 2018; section 13 in force November 1, 2019.]

de l'aide médicale à mourir dans la province ou le territoire.

Recherche

15 Le ministre de la Santé peut, afin de permettre la recherche et l'analyse statistique sur l'aide médicale à mourir, communiquer à toute personne ou organisation des renseignements personnels — autres que le nom d'une personne — qu'il a obtenus en application du présent règlement, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il estime que la communication est nécessaire à l'atteinte des objectifs de la recherche ou de l'analyse statistique;

b) il reçoit de la personne ou de l'organisation un engagement écrit :

(i) d'utiliser les renseignements uniquement à cette fin,

(ii) de ne pas communiquer les renseignements d'une manière susceptible de permettre l'identification de la personne visée par ces derniers.

Communication au ministre de la Santé

16 (1) Le destinataire désigné aux termes du paragraphe 2(2) communiqué au ministre de la Santé, au plus tard trente jours après le début d'un trimestre, les renseignements — autres que ceux visés aux alinéas 2a) et g) de l'annexe 1 et aux alinéas 2a) et d) de l'annexe 7 — qu'il a obtenus en application du présent règlement au cours du trimestre précédent.

Définition

(2) Au paragraphe (1), *trimestre* s'entend de toute période de trois mois consécutifs commençant à l'une des dates suivantes : le 1^{er} janvier, le 1^{er} avril, le 1^{er} juillet ou le 1^{er} octobre.

Entrée en vigueur

Quatrième mois suivant l'enregistrement

17 (1) Le présent règlement, sauf l'article 13, entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant le mois de son enregistrement.

Article 13

(2) L'article 13 entre en vigueur au premier anniversaire de la date d'entrée en vigueur de l'article 2 du présent règlement.

* [Note : Le présent règlement, sauf l'article 13, en vigueur le 1^{er} novembre 2018; article 13 en vigueur le 1^{er} novembre 2019.]

SCHEDULE 1

(Subsection 4(1), paragraph 5(1)(a), subsections 6(1) and 7(1) and (2), section 8, paragraph 9(a) and subsection 16(1))

Basic Information — Request for Medical Assistance in Dying

1 The following information in respect of the patient:

- (a)** date of birth;
- (b)** sex;
- (c)** health insurance number and the province or territory that issued it or, in the case where they do not have a health insurance number, the province or territory of their usual place of residence on the day on which the practitioner received the request;
- (d)** the postal code associated with the patient's health insurance number or, in the case where they do not have a health insurance number, the postal code of their usual place of residence on the day on which the practitioner received the request.

2 The following information in respect of the practitioner:

- (a)** name;
- (b)** an indication of whether they are a medical practitioner or nurse practitioner;
- (c)** if they are a family physician, an indication to that effect;
- (d)** if they are a medical practitioner other than a family physician, their area of specialty;
- (e)** the province or territory in which they practise and, if they practise in more than one province or territory, the province or territory in which they received the request;
- (f)** the licence or registration number assigned to them in the province or territory in which they received the request;
- (g)** the mailing address and email address that the practitioner uses for work;
- (h)** to the best of their knowledge or belief, an indication of whether, before they received the request, the patient consulted them concerning the patient's health for a reason other than seeking medical assistance in dying.

3 The following information in respect of the request:

- (a)** the date on which the practitioner received the request;

ANNEXE 1

(paragraphe 4(1), alinéa 5(1)a), paragraphes 6(1) et 7(1) et (2), article 8, alinéa 9a) et paragraphe 16(1))

Renseignements de base — Demande d'aide médicale à mourir

1 Renseignements ci-après au sujet du patient :

- a)** date de naissance;
- b)** sexe;
- c)** numéro d'assurance-maladie et province ou territoire qui l'a délivré ou, dans le cas où le patient n'a pas un tel numéro, province ou territoire où il avait son lieu de résidence habituel à la date à laquelle le praticien a reçu la demande;
- d)** code postal associé au numéro d'assurance-maladie du patient ou, dans le cas où le patient n'a pas un tel numéro, code postal de son lieu de résidence habituel à la date à laquelle le praticien a reçu la demande.

2 Renseignements ci-après au sujet du praticien :

- a)** nom;
- b)** profession, à savoir médecin ou infirmier praticien;
- c)** s'agissant d'un médecin de famille, une mention à cet effet;
- d)** s'agissant d'un médecin autre qu'un médecin de famille, son champ de spécialisation;
- e)** province ou territoire où il exerce sa profession et, dans le cas où il exerce dans plusieurs provinces ou territoires, province ou territoire où il a reçu la demande;
- f)** numéro de permis d'exercice qui lui a été attribué dans la province ou le territoire où il a reçu la demande;
- g)** adresse postale et adresse électronique qu'il utilise pour son travail;
- h)** mention indiquant si, d'après ce qu'il sait ou croit savoir, le patient l'avait déjà consulté concernant sa santé — pour une raison autre que le fait de chercher à obtenir l'aide médicale à mourir — avant qu'il ne reçoive la demande.

3 Renseignements ci-après au sujet de la demande :

- a)** date à laquelle le praticien a reçu la demande;
- b)** mention indiquant si le praticien a reçu la demande directement du patient ou par l'intermédiaire d'un autre

(b) an indication of whether the practitioner received the request from the patient directly, another practitioner, a care coordination service or another third party.

praticien, d'un service de coordination de soins ou d'un autre tiers.

SCHEDULE 2

(Subsection 4(1))

Referral or Transfer of Care of Patient

1 The date on which the practitioner referred, or transferred the care of, the patient.

2 An indication of whether the practitioner referred, or transferred the care of, the patient for any of the following reasons, and if so, an indication of the reason:

(a) the referral or transfer of care was the result of the application of the policies on medical assistance in dying of a hospital, a residential care facility or a palliative care facility, in the case where the patient was in a hospital or such a facility;

(b) providing medical assistance in dying to the patient or assessing the patient to determine whether they meet the eligibility criteria would have been contrary to the practitioner's conscience or beliefs;

(c) the patient asked the practitioner to refer them or transfer their care;

(d) the practitioner was of the view that they lacked the relevant expertise to provide medical assistance in dying.

3 An indication of whether the practitioner had determined that the patient met or did not meet all of the eligibility criteria before they referred, or transferred the care of, the patient.

ANNEXE 2

(paragraphe 4(1))

Aiguillage ou transfert de la responsabilité des soins

1 Date à laquelle le praticien a aiguillé le patient ou a transféré la responsabilité des soins de ce dernier.

2 Mention indiquant si le praticien a aiguillé le patient ou en a transféré la responsabilité des soins pour l'une des raisons ci-après et, dans l'affirmative, mention de la raison :

a) dans le cas où le patient se trouvait dans un hôpital, un établissement de soins pour bénéficiaires internes ou un établissement de soins palliatifs, l'aiguillage ou le transfert de la responsabilité des soins a résulté de l'application des politiques de l'hôpital ou de l'établissement en matière d'aide médicale à mourir;

b) sa conscience ou ses croyances l'empêchaient de déterminer si le patient remplissait les critères d'admissibilité ou de fournir l'aide médicale à mourir à ce dernier;

c) le patient lui a demandé l'aiguillage ou le transfert de la responsabilité des soins;

d) il n'estimait pas avoir l'expertise nécessaire pour fournir l'aide médicale à mourir.

3 Mention du praticien indiquant s'il avait conclu que le patient remplissait ou ne remplissait pas tous les critères d'admissibilité avant de l'aiguiller ou d'en transférer la responsabilité des soins.

SCHEDULE 3

(Paragraph 5(1)(b), subsections 6(1) and 7(1) and (2), section 8, and paragraph 9(b))

Eligibility Criteria and Related Information

1 An indication of whether the practitioner consulted with other health care professionals — other than a practitioner who received the patient's written request for medical assistance in dying as described in section 3 of these Regulations — or social workers in order to determine whether the patient met the eligibility criteria and, if so, the professions of those persons.

2 An indication of which of the following eligibility criteria were assessed by the practitioner and whether the practitioner was of the opinion that the patient met or did not meet each of those criteria:

(a) the patient was eligible — or, but for any applicable minimum period of residence or waiting period, would have been eligible — for health services funded by a government in Canada;

(b) the patient was at least 18 years of age;

(c) the patient was capable of making decisions with respect to their health;

(d) the patient made a voluntary request for medical assistance in dying that, in particular, was not made as a result of external pressure and, if the practitioner assessed this criterion and was of the opinion that the patient met it, the reasons why the practitioner was of that opinion;

(e) the patient gave informed consent to receive medical assistance in dying after having been informed of the means that are available to relieve their suffering, including palliative care;

(f) the patient had a serious and incurable illness, disease or disability and, if the practitioner assessed this criterion and was of the opinion that the patient met it, a description of the illness, disease or disability;

(g) the patient was in an advanced state of irreversible decline in capability;

(h) the illness, disease or disability or state of decline caused the patient enduring physical or psychological suffering that was intolerable to them and that could not be relieved under conditions that they considered acceptable and, if the practitioner assessed this criterion and was of the opinion that the patient met it, the patient's description of the suffering;

(i) the patient's natural death had become reasonably foreseeable, taking into account all of their medical circumstances.

ANNEXE 3

(alinéa 5(1)b), paragraphes 6(1) et 7(1) et (2), article 8 et alinéa 9b))

Critères d'admissibilité et renseignements connexes

1 Mention du praticien indiquant s'il a consulté d'autres professionnels de la santé — à l'exception du praticien qui a reçu la demande écrite d'aide médicale à mourir du patient, comme le prévoit l'article 3 du présent règlement — ou des travailleurs sociaux afin d'établir si le patient remplissait les critères d'admissibilité et, dans l'affirmative, profession de ces personnes.

2 Mention du praticien indiquant les critères d'admissibilité, parmi les critères ci-après, qu'il a pris en compte et indiquant s'il était d'avis que le patient remplissait ou ne remplissait pas chacun de ces critères :

a) le patient était admissible — ou aurait été admissible, n'eût été le délai minimal de résidence ou de carence applicable — à des soins de santé financés par l'État au Canada;

b) le patient était âgé d'au moins dix-huit ans;

c) le patient était capable de prendre des décisions en ce qui concerne sa santé;

d) le patient a fait sa demande d'aide médicale à mourir de manière volontaire, notamment sans pressions extérieures, et, dans le cas où le praticien a appliqué ce critère et était d'avis que le patient le remplissait, motifs pour lesquels il était de cet avis;

e) le patient consentait de manière éclairée à recevoir l'aide médicale à mourir après avoir été informé des moyens disponibles pour soulager ses souffrances, notamment les soins palliatifs;

f) le patient était atteint d'une maladie, d'une affection ou d'un handicap graves et incurables et, dans le cas où le praticien a appliqué ce critère et était d'avis que le patient le remplissait, une description de la maladie, de l'affection ou du handicap;

g) la situation médicale du patient se caractérisait par un déclin avancé et irréversible de ses capacités;

h) la maladie, l'affection, le handicap ou le déclin du patient lui causait des souffrances physiques ou psychologiques persistantes qui lui étaient intolérables et qui ne pouvaient être apaisées dans des conditions qu'il jugeait acceptables, et, dans le cas où le praticien a appliqué ce critère et était d'avis que le patient le remplissait, la description du patient de ces souffrances;

i) la mort naturelle du patient était devenue raisonnablement prévisible compte tenu de l'ensemble de sa situation médicale.

3 An indication of whether the patient received palliative care, if known, and

(a) if the patient received palliative care, how long the patient received it, if known; or

(b) if the patient did not receive palliative care, an indication of whether, to the best of the practitioner's knowledge or belief, palliative care was accessible to the patient.

4 An indication of whether the patient required disability support services, if known, and if so,

(a) if the patient received disability support services, how long the patient received those services, if known; or

(b) if the patient did not receive disability support services, an indication of whether, to the best of the practitioner's knowledge or belief, disability support services were accessible to the patient.

5 In the case where the practitioner determined that the patient met all of the eligibility criteria but subsequently determines that the patient does not meet one or more of those criteria, an indication of

(a) whether the patient lost the capacity to make decisions with respect to their health; and

(b) whether the practitioner became aware that the patient's request was not voluntary.

3 Mention du praticien indiquant si le patient a reçu des soins palliatifs, s'il le sait, ainsi que :

a) dans le cas où le patient a reçu de tels soins, mention indiquant pendant combien de temps le patient en a reçu, s'il le sait;

b) dans le cas où le patient n'a pas reçu de tels soins, mention indiquant si, d'après ce qu'il sait ou croit savoir, le patient avait accès à de tels soins.

4 Mention du praticien indiquant si le patient avait besoin de services de soutien aux personnes handicapées, s'il le sait, et, dans l'affirmative :

a) dans le cas où le patient a bénéficié de tels services, mention indiquant pendant combien de temps le patient en a bénéficié, s'il le sait;

b) dans le cas où le patient n'a pas bénéficié de tels services, mention indiquant si, d'après ce qu'il sait ou croit savoir, le patient avait accès à de tels services.

5 Dans le cas où le praticien a conclu que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité, mais conclut par la suite que ce dernier ne remplit pas l'un ou plusieurs de ces critères, mention du praticien indiquant :

a) si le patient a perdu la capacité de prendre des décisions en ce qui concerne sa santé;

b) si le praticien a appris que le patient n'avait pas fait sa demande d'aide médicale à mourir de manière volontaire.

SCHEDULE 4

(Subsections 7(1) and (2) and section 8)

Procedural Requirements — Providing Medical Assistance in Dying

1 An indication of

- (a) whether the practitioner was of the opinion that the patient met all of the eligibility criteria;
- (b) whether the practitioner ensured that the patient's request was made in writing and was signed and dated by the patient or by another person who met the requirements set out in subsection 241.2(4) of the Code;
- (c) whether the practitioner ensured that the request was signed and dated after the patient was informed by a practitioner that the patient had a grievous and irremediable medical condition;
- (d) whether the practitioner was satisfied that the request was signed and dated by the patient — or by another person who met the requirements set out in subsection 241.2(4) of the Code — before two independent witnesses who met the requirements set out in subsection 241.2(5) of the Code and who then also signed and dated the request;
- (e) whether the practitioner ensured that the patient was informed that they may, at any time and in any manner, withdraw their request;
- (f) whether the practitioner ensured that another practitioner provided a written opinion confirming that the patient met all of the eligibility criteria and, if so, an indication of whether the other practitioner is a medical practitioner or nurse practitioner and the date on which the other practitioner signed that opinion;
- (g) whether the practitioner was satisfied that they and the practitioner referred to in paragraph (f) were independent within the meaning of subsection 241.2(6) of the Code;
- (h) whether the practitioner ensured that at least 10 clear days elapsed between the day on which the request was signed by or on behalf of the patient and the day on which the medical assistance in dying was provided or, in the case where the practitioner considered a shorter period appropriate in the circumstances, an indication of which of the following was the basis for that determination:
 - (i) the patient's death was imminent,
 - (ii) the loss of the patient's capacity to provide informed consent was imminent;
- (i) whether the practitioner, immediately before providing the medical assistance in dying, gave the patient an opportunity to withdraw their request and ensured that the

ANNEXE 4

(paragraphe 7(1) et (2) et article 8)

Exigences en matière de processus — Prestation de l'aide médicale à mourir

1 Mention du praticien indiquant :

- a) s'il était d'avis que le patient remplissait tous les critères d'admissibilité;
- b) s'il s'est assuré que la demande du patient a été faite par écrit et qu'elle a été datée et signée par le patient ou par un tiers qui remplissait les exigences prévues au paragraphe 241.2(4) du Code;
- c) s'il s'est assuré que la demande a été datée et signée après que le patient a été avisé par un praticien qu'il était affecté de problèmes de santé graves et irrémédiables;
- d) s'il était convaincu que la demande a été datée et signée par le patient, ou par un tiers qui remplissait les exigences prévues au paragraphe 241.2(4) du Code, devant deux témoins indépendants qui répondaient aux exigences du paragraphe 241.2(5) du Code et qui l'ont datée et signée à leur tour;
- e) s'il s'est assuré que le patient a été informé qu'il pouvait, en tout temps et par tout moyen, retirer sa demande;
- f) s'il s'est assuré qu'un avis écrit d'un autre praticien confirmant le respect de tous les critères d'admissibilité a été obtenu et, dans l'affirmative, mention indiquant si l'autre praticien était un médecin ou un infirmier praticien et date à laquelle cet autre praticien a signé l'avis;
- g) s'il était convaincu que lui et l'autre praticien visé à l'alinéa f) étaient indépendants aux termes du paragraphe 241.2(6) du Code;
- h) s'il s'est assuré qu'au moins dix jours francs se sont écoulés entre le jour où la demande a été signée par le patient ou en son nom et celui où l'aide médicale à mourir a été fournie ou, dans le cas où il a jugé qu'une période plus courte était indiquée dans les circonstances, mention indiquant sur lequel des motifs ci-après il a fondé sa décision :
 - (i) la mort du patient était imminente,
 - (ii) la perte de la capacité du patient à fournir un consentement éclairé était imminente;
- i) si, immédiatement avant de fournir l'aide médicale à mourir, il a donné au patient la possibilité de retirer sa demande et s'est assuré que ce dernier consentait expressément à recevoir l'aide médicale à mourir;
- j) si, dans le cas où le patient éprouvait de la difficulté à communiquer, il a pris toutes les mesures nécessaires pour fournir au patient un moyen de communication fiable afin

patient gave express consent to receive medical assistance in dying;

(j) whether in the case where the patient had difficulty communicating, the practitioner took all necessary measures to provide a reliable means by which the patient could have understood the information that was provided to them and communicated their decision; and

(k) whether the practitioner informed a pharmacist, before the pharmacist dispensed the substance that the practitioner prescribed or obtained for the patient, that the substance was intended for the purpose of providing medical assistance in dying.

2 The date on which the request was signed by the patient or by another person who met the requirements set out in subsection 241.2(4) of the Code.

que ce dernier puisse comprendre les renseignements qui lui étaient fournis et faire connaître sa décision;

k) s'il a informé le pharmacien, avant que celui-ci ne délivre la substance qu'il a prescrite au patient ou qu'il a obtenue du pharmacien pour le patient, que la substance était destinée à la prestation de l'aide médicale à mourir.

2 Date à laquelle la demande a été signée par le patient ou par un tiers qui remplissait les exigences prévues au paragraphe 241.2(4) du Code.

SCHEDULE 5

(Subsections 7(1) and (2))

Prescribing or Providing a Substance

- 1** The date on which the practitioner prescribed or provided the substance to the patient.
- 2** The place where the patient was staying when the practitioner prescribed or provided the substance to the patient.
- 3** The following information:
 - (a)** an indication of whether the patient self-administered the substance, if known;
 - (b)** in the case where the practitioner knows that the patient self-administered the substance,
 - (i)** an indication of whether the practitioner was present when the patient self-administered the substance,
 - (ii)** the date on which the patient self-administered the substance, if known, and
 - (iii)** the place where the patient self-administered the substance, if known;
 - (c)** in the case where, to the best of the practitioner's knowledge or belief, the patient did not self-administer the substance,
 - (i)** an indication of whether the patient has died, if known, and
 - (ii)** in the case where the patient has died, the date of death, if known.

ANNEXE 5

(paragraphe 7(1) et (2))

Prescription ou fourniture d'une substance

- 1** Date à laquelle le praticien a prescrit ou a fourni la substance au patient.
- 2** Lieu où le patient séjournait lorsque le praticien lui a prescrit ou lui a fourni la substance.
- 3** Renseignements suivants :
 - a)** mention indiquant si le patient s'est administré lui-même la substance, si le praticien le sait;
 - b)** dans le cas où le praticien sait que le patient s'est administré lui-même la substance :
 - (i)** mention indiquant s'il était avec le patient lorsque celui-ci s'est administré lui-même la substance,
 - (ii)** date à laquelle le patient s'est administré lui-même la substance, si le praticien la connaît,
 - (iii)** lieu où le patient s'est administré lui-même la substance, si le praticien le connaît;
 - c)** dans le cas où, d'après ce que le praticien sait ou croit savoir, le patient ne s'est pas administré lui-même la substance :
 - (i)** mention indiquant si le patient est décédé, si le praticien le sait,
 - (ii)** dans le cas où le patient est décédé, date du décès, si le praticien la connaît.

SCHEDULE 6

(Section 8)

Administering a Substance

- 1** The date on which the practitioner administered the substance to the patient.
- 2** The place where the practitioner administered the substance to the patient.

ANNEXE 6

(article 8)

Administration d'une substance

- 1** Date à laquelle le praticien a administré la substance au patient.
- 2** Lieu où le praticien a administré la substance au patient.

SCHEDULE 7

(Section 11 and subsection 16(1))

Dispensing a Substance

1 The following information in respect of the patient for whom the substance was dispensed:

- (a)** date of birth;
- (b)** health insurance number and the province or territory that issued it or, in the case where they do not have a health insurance number or the pharmacist does not know the patient's health insurance number, the province or territory of their usual place of residence on the day on which the pharmacist dispensed the substance.

2 The following information in respect of the pharmacist:

- (a)** name;
- (b)** the province or territory in which they practise and, if they practise in more than one province or territory, the province or territory in which they dispensed the substance;
- (c)** the licence or registration number assigned to the pharmacist in the province or territory in which they dispensed the substance;
- (d)** the mailing address and email address that the pharmacist uses for work.

3 The following information in respect of the practitioner who prescribed the substance or obtained the substance from the pharmacist:

- (a)** name;
- (b)** the licence or registration number assigned to the practitioner in the province or territory in which they received the request.

4 The following information in respect of the dispensing of the substance:

- (a)** the date on which the substance was dispensed;
- (b)** an indication of which of the following places describes where the pharmacist dispensed the substance or, if they dispensed the substance elsewhere, a description of that place:
 - (i)** hospital pharmacy,
 - (ii)** community pharmacy.

ANNEXE 7

(article 11 et paragraphe 16(1))

Délivrance d'une substance

1 Renseignements ci-après au sujet du patient pour qui la substance a été délivrée :

- a)** date de naissance;
- b)** numéro d'assurance-maladie et province ou territoire qui l'a délivré ou, dans le cas où le patient n'a pas un tel numéro ou le pharmacien ne le connaît pas, province ou territoire où le patient avait son lieu de résidence habituel à la date à laquelle le pharmacien a délivré la substance.

2 Renseignements ci-après au sujet du pharmacien :

- a)** nom;
- b)** province ou territoire où il exerce sa profession et, dans le cas où il exerce dans plusieurs provinces ou territoires, province ou territoire où il a délivré la substance;
- c)** numéro de permis d'exercice qui lui a été attribué dans la province ou le territoire où il a délivré la substance;
- d)** adresse postale et adresse électronique qu'il utilise pour son travail.

3 Renseignements ci-après au sujet du praticien qui a prescrit la substance ou l'a obtenue du pharmacien :

- a)** nom;
- b)** numéro de permis d'exercice qui lui a été attribué dans la province ou le territoire où il a reçu la demande.

4 Renseignements ci-après au sujet de la délivrance de la substance :

- a)** date à laquelle la substance a été délivrée;
- b)** lieu, parmi les lieux ci-après, où le pharmacien a délivré la substance ou, dans le cas où il l'a délivrée ailleurs, description du lieu en question :
 - (i)** pharmacie d'hôpital,
 - (ii)** pharmacie communautaire.